



Festival Singers of Wellington

Director: Ingrid Schoenfeld

Renaissance Singers

Director: Christine Archer-Lockwood

Present

Requiem to Radiance

Accompanist: Jonathan Berkahn

3:00pm Sunday 17 May 2026

St James' Anglican Church
71 Woburn Road, Lower Hutt

Programme

Requiem

Michael John Trotta (b. 1978)

INTERVAL

Gloria Deo & Agnus Dei

Stephen Lange (b.1977)

Gloria

John Rutter (b. 1945)

*This concert is dedicated to
the memory of
Martin Haua*

About the concert

Requiem – Trotta

The rich themes of the requiem text offer a plethora of ideas for a composer to explore – death, rest, heaven, even divine wrath. Even with the dramatic brilliance of the *Dies Irae*, Michael John Trotta's *Requiem* centres on ideas of light, peace, eternal rest, and comfort for those grieving. Using a small group of well-constructed themes (including the same 9th-century chant Duruflé used in his *Requiem*) he revels in examining them from different musical angles, as though slowly turning a globe in the light, leaving us with a sense of wholeness that is almost palpable.

Gloria Deo!, Agnus Dei – Lange

New Zealand composer Stephen Lange's *Gloria Deo!* and *Agnus Dei* both explore the idea of a tonal centre as the musical centre of gravity of the work, and the diverging or return to it creates much of the drama in the music. *Gloria Deo!*, with its percussive ostinato effects, treats the lower voices like a chorus of handbells while a soprano melody dances above. *Agnus Dei* is more contemplative, making use of harmonic dissonances and resolution to explore the tension of a heartfelt plea and, finally, peace.

Henry Pleasants, an American music critic, once remarked that "Music is a song and a dance, and the further it gets away from either of those two roots, the greater the risk that it will collapse under its own weight and die."

Gloria – Rutter

By definition, anything programmed in a choir concert is a song, but nobody hearing the snap, fervour, and bounce of Rutter's *Gloria* could deny that it's also a dance. The theatricality of the work reflects Rutter's interest in the synthesis of popular music with the large-scale forms and compositional processes of Western

art music. The exuberance of the outer movements is offset by a sense of otherworldly wonder in the second movement, a luminous meditation that emerges from a remarkable organ melody.

Mel Olsen (a well-known American choral director) commissioned the *Gloria* in 1974 and worked closely with Rutter throughout the compositional process, in effect creating a purpose-built concert piece. Its enduring popularity since then and its place in the modern choral repertory is a testament to the communicative power of the work.

Ingrid Schoenfeld

The choirs will also perform this concert at 3:00pm on Saturday 23 May 2026 at St Peter's Anglican Church, 229 Ruahine Street, Roslyn, Palmerston North

Requiem – Michael John Trotta

1. Introit et Kyrie

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam
ad te omnis caro veniet.
Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Grant them your eternal rest, O Lord,
may your light shine forever upon them.
O God, we sing to you hymns in Zion;
and to you we lift our praises in Jerusalem.
Hear thy faithful servants as we pray,
for unto you all flesh shall come.
Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

2. Dies Irae

Dies irae, dies illa,
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.
Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Recordare, Jesu pie,
ne me perdas (illa die).
Huic ergo parce, Deus,
dona eis requiem.

Day of wrath and day of judgment,
Earth shall perish in an instant,
as foretold by prophets ancient.
Death and nature both are shaken,
as creation re-awakens,
to its Judge an answer making.
Remember me, merciful Jesus,
let me not perish (that terrible day).
Therefore, Gracious God, spare them,
grant eternal rest to them.

3. Offertory et Hostias

Domine, Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis;
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam.
Quam olim Abrahae promisisti et semini eius.
Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus,
fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti et semini eius.

Lord, Jesus Christ, the King of glory,
deliver all souls of the faithful now departed.
Save them from the pains of hell and the lake of fire.
Deliver them from the mouth of the lion;
do not allow hell to swallow their souls,
nor fall into the darkness.
Yet may the archangel Michael
bring them forth into the holy light.
As you promised to Abraham and his descendants.
Sacrifices, prayers, and praises, Lord, we now offer to you:
we make them today for the sake of the souls
who have gone before us,
that they may pass from death into life!
As you promised to Abraham and his descendants.

4. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth!

Holy, Holy, Holy,
Lord God of Heav'nly Hosts!

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

5. Pie Jesu

Pie Jesu Domine, dona eis requiem.
Pie Jesu Domine, dona eis requiem sempiternam.

6. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

7. Lux Aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis,
quia pius es.

8. Libera Me

Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenda,
quando coeli movendi sunt et terra,
dum veneris iudicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo,
dum discussionem venerit atque ventura ira.
Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde
dum veneris iudicare saeculum per ignem.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

9. Et Mors Ultra Non Erit

Et absterget Deus omnem lacrymam ab oculis eorum,
et mors ultra non erit,
neque luctus, neque clamor,
neque dolor erit ultra,
quia prima abierunt.
Ubi est mors victoria tua?
Ubi est mors stimulus tuus?

Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest!

Merciful Lord Jesus, grant them rest.
Merciful Lord Jesus, grant them rest eternal.

Lamb of God, who takes away the sin of the world,
grant them your peace.
Lamb of God, who takes away the sin of the world
grant us them peace eternal.

May your light forever shine on them, O Lord,
with your holy saints forever, for you are gracious.
Grant them rest forever, O Lord,
and may your light forever shine on them,
thanks to your great mercy.

Save me, gracious Lord, from death eternal
on that day of judgement,
when the heavens and earth shall tremble,
when you shall come to judge the world by fire.
I am filled with fear and trembling,
as the coming Judgement fills me with dread.
On that day of wrath and calamity and misery,
the great day of bitterness and sadness
when you come to judge the world with fire.
Grant them your eternal rest, O Lord,
and may your light shine forever upon them.

And God shall wipe away every tear from their eyes,
and death shall be no more.
Neither mourning, nor crying,
nor grief shall be anymore,
for the first things have passed away.
O Death, where is your victory?
O Death, where is your sting?

10. In Paradisum

In paradisum deducant angeli;
in tuo adventu suscipiant te Martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat
et cum Lazaro, quondam paupere,
aeternam habeas requiem.

May angels lead you into paradise;
may the holy martyrs welcome your coming,
and lead you into the holy city of Jerusalem.
May a chorus of angels welcome you,
and like Lazarus, who once was poor,
may you have eternal rest.

Gloria Deo! • Agnus Dei – Stephen Lange

Gloria Deo!

Gloria in excelsis Deo.
Laudamus te. Benedicimus te. Glorificamus te.

Glory be to God on high,
We praise thee. We bless thee. We glorify thee.

Agnus Dei

Agnus Dei.
Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Dona nobis pacem.

Lamb of God,
who takes away the sins of the world,
have mercy upon us.
Grant us peace.

Gloria – John Rutter

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi.
Propter magnam gloriam tuam.

Glory be to God on high,
and on earth, peace to all of good will.
We praise thee. We bless thee.
We adore thee. We glorify thee.
We give thee thanks
for thy great glory.

Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei. Filius Patris.

Lord God, heavenly King.
God almighty Father.
O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ.
Most High Lord God, Lamb of God. Son of the Father.

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Thou who takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
Thou who sittest at the right hand of the Father,
have mercy upon us.

Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus.
Tu solus altissimus, Jesu Christe.
Cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

For Thou alone art the Holy One. Thou alone art the Lord,
Thou, Jesus Christ, alone art the Most High.
With the Holy Ghost in the glory of God the Father.
Amen.

Festival Singers

Musical Director: Ingrid Schoenfeld

Accompanist: Jonathan Berkahn

Sopranos

Ngairé Bartlett, Andrea Blanchard,
Robyn Bridge, Janet Keilar, Jennifer Lillo,^s
Anne Neal, Jo Rothbaum,^s Helen Willberg^s

Altos

Anne Carnus, Cathy Edge, Val Elmeý,
Karen Espersen,^s Heather Garside,
Naomi Holland, Kenda Kittelty,
Adrienne Leuchars, Wendy Nelson,
Margaret Seconi, Rita Urry

Tenors

Joe Fecteau, Philippa Fletcher, Paul Kilford

Basses

Jean-Michel Carnus, Robert Easting,
Philip Garside, Ian Livingstone

• • •

Festival Singers' 2026 Programme

- **Choral Evensong** at St James' Anglican Church, Lower Hutt:
5:00pm 12 July 2026, with St James' choir
- **50th Anniversary Charity Concert**
to raise funds for Wellington City Mission:
Khandallah Presbyterian Church –
3pm Sunday 6 September 2026
- **Combined Christmas Concert with Cantoris:** 12 December 2026.

Renaissance Singers

Musical Director:

Christine Archer-Lockwood

Sopranos

Sue Callaghan, Nina Cameron,^s Gillian Gibb,
Joanna Harrington, Jennie McKelvie,
Briony Milne,^s Ruth Mortimer,
Holly Stephens, Heather Thomson,
Rachel Turner, Sophie White

Altos

Lynley Barker, Monica Burgstaller, Jan Eyre,
Bronté Tongs,^s Lorraine Kells,
Georgie Rynhart, Dianne Smith, Myra Smith,
Ruth Trethewey

Tenors

Joseph Burgstaller, Guy Broadley,
Robert Gibb, Alastair Robertson,
Nigel Tongs

Basses

Cameron Bhashkar,^s Greg Ennor,
Stuart Goodin, Daniel Hodgetts, Paul Lyons

^s Soloists and small group

• • •

Sing with Festival Singers in 2026

We rehearse from
7:00-9:00pm on Monday nights
from February to early December
at Newlands Christian Assembly,
126 Newlands Road.

All singers welcome.

Learn a wide variety of sacred
and secular music and expand
your musical horizons.

Joining is easy. No formal audition is
required. Come to 3 rehearsals without
obligation, to try us out.

We're an affordable choir.

We know you will make new friends
in our supportive greater Wellington
community choir.

For more details contact:

Ingrid Schoenfeld (Musical Director)
ingrid.s@outlook.co.nz, 027 240 6669

or

Philip Garside (Secretary)
books@pgpl.co.nz

Keep up-to-date with Festival Singers
on our website:

www.festivalsingersnz.org

&

Facebook Page:

www.facebook.com/FestivalSingers

Renaissance Singers Palmerston North

The Renaissance Singers, formed in 1975,
is an auditioned choir of 30 members who
frequently perform a cappella. The choir
has a reputation for presenting varied and
challenging programmes, comprising modern
works as well as works of the Renaissance
period and earlier. 2-3 concerts are
presented each year.

New members are welcome!

How To Join

Singing membership is subject to an audition
with our Music Director. You are welcome
to attend our rehearsals before you audition
to check us out.

When and where we meet

The choir meets on a Tuesday evening from
7.30-9.30pm at St Oswald's Church Hall,
corner of Featherston Street and
Kingswood Street.

Contact Details

Christine Archer-Lockwood, Music Director
027 805 7612

Lorraine Kells, Secretary
027 491 5594

Facebook Page:

**[www.facebook.com/
RenaissanceSingersPalmerstonNorth](http://www.facebook.com/RenaissanceSingersPalmerstonNorth)**

Festival Singers' Recordings

Visit this page on our website to buy your recordings online:

<https://festivalsingersnz.org/cds/>



(2020) Digital Album



(2015) CD & Digital Album



(2007) CD & Digital Album



(2000) Digital Album

Programme and poster design donated by Philip Garside Publishing Ltd.

Visit our website for **Worship at Hand** and other Christian worship resources:

www.philipgarsidebooks.com